

Gentile socio,
a seguito all'entrata in vigore del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 „Codice in materia di protezione dei dati personali“, L.A.S.I. vuole metterLa a conoscenza del fatto che tale legge si propone di tutelare e regolamentare l'utilizzo dei dati personali di terzi di cui l'associazione è in possesso.
Premesso che l'A.S.I. ha sempre gestito tali informazioni con la massima riservatezza, ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, desideriamo comunicarLe le finalità e le modalità inerenti il trattamento dei Suoi dati personali.

FONTE DEI DATI PERSONALI

I dati personali in possesso del Club e dell'A.S.I. sono raccolti dal Club direttamente presso i propri iscritti e trasmessi successivamente alla Sede centrale dell'associazione.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO CUI SONO DESTINATI I DATI

I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Club e dell'A.S.I. per il conseguimento degli scopi statutari ed in particolare per:

- finalità strettamente connesse alla gestione dei rapporti con i soci;
- finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge;
- finalità funzionali all'attività del Club e dell'A.S.I.

MODALITÀ DEL TRATTAMENTO DEI DATI

In relazione alle indicate finalità, il trattamento dei dati personali avviene mediante strumenti manuali ed informatici e, comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati stessi, ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

CATEGORIE DI SOGGETTI AI QUALI I DATI POSSONO ESSERE COMUNICATI

I dati conferiti dal socio o comunque allo stesso riferiti, potranno essere comunicati:

- a soggetti esterni che svolgono specifico incarico per conto del Club e dell'A.S.I. (cognome e nome ed eventualmente indirizzo a soggetti per la tenuta della contabilità, elaborazione dei bilanci, gestione dei sistemi informatici; indirizzo completo per la spedizione delle circolari del Club e celofanatura e spedizione della rivista ufficiale „LA MANOVELLA“);
- alle varie Commissioni per lo svolgimento delle specifiche mansioni (nome, cognome e indirizzo e dati vettura o moto di proprietà);
- ai Club federati, aderenti e soci del Club (solo nome, cognome e l'indirizzo) per la diffusione di programmi radunistici, nonché inviti agli stessi;
- ad istituti bancari per la gestione degli incassi (nome, cognome e indirizzo);
- in tutti casi previsti dalla legge.

Si precisa inoltre che l'ambito di eventuale comunicazione dei citati dati potrà essere internazionale.

IL CONFERIMENTO DEI DATI

Il conferimento da parte Sua dei predetti dati ha natura obbligatoria in relazione alle diverse finalità dei trattamenti.

In caso di Suo rifiuto a conferire i dati o a consentire al loro trattamento ovvero alla comunicazione ne potrà derivare:

- l'impossibilità di instaurare o proseguire la gestione dei rapporti con i soci ovvero di effettuare alcune operazioni, se i dati sono necessari alla gestione dei rapporti o dell'operazione;
- l'impossibilità di effettuare alcune operazioni che presuppongono la comunicazione dei dati a soggetti funzionalmente collegati all'esecuzione delle stesse;
- la mancata comunicazione dei dati a soggetti che svolgono ulteriori attività, non funzionalmente collegate all'esecuzione del rapporto;
- l'impossibilità di svolgere la normale attività dell'associazione.

I DIRITTI DELL'INTERESSATO DI CUI ALL'ART. 7

Nei Suoi confronti è previsto l'esercizio di alcuni diritti, in particolare di:

- conoscere l'esistenza o meno di dati personali che La riguardano e la loro comunicazione in forma intelleggibile;
- essere informato sul titolare, sulle finalità e sulle modalità del trattamento e sull'eventuale responsabile, sui soggetti o categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati;
- ottenere l'aggiornamento, la rettificazione o l'integrazione dei dati;
- ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco degli stessi;
- opporsi per motivi legittimi al trattamento dei dati, salvi i limiti stabiliti dalla legge;
- opporsi all'invio di materiale pubblicitario o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

Il testo completo dell'art. 7 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 relativo ai diritti dell'interessato è disponibile sul sito www.garanteprivacy.it.

La preghiamo quindi di volere esprimere il Suo consenso scritto al predetto trattamento e alle conseguenti possibili comunicazioni e/o diffusioni, nonché il Suo impegno a comunicarci tempestivamente le eventuali variazioni dei dati in nostro possesso, facendoci pervenire con cortese sollecitudine il consenso scritto per accettazione e conferma.

Liebes Mitglied!

Nach Inkrafttreten des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 „Codex in Sachen zum Schutz der persönlichen Daten“, will Sie der A.S.I. in Kenntnis über die Tatsache setzen, daß das Gesetz die persönlichen Daten von Dritten im Besitz des Vereines schützt und deren Gebrauch reglementiert.

Vorausgeschickt daß der A.S.I. seit jeher diese Informationen mit der höchsten Vertraulichkeit verwaltet hat, möchten wir Ihnen im Sinne und durch Wirkung des Art. 13 des Gesetzesvertretenden Dekretes 30.06.2003, Nr. 196, die Zwecke und die Modalitäten der Verarbeitung ihrer persönlichen Daten mitteilen.

QUELLE DER PERSÖNLICHEN DATEN

Die sich in Besitz des Clubs und des A.S.I. befindlichen persönlichen Daten werden vom Club direkt bei den Mitgliedern gesammelt und an den Hauptsitz weitergeleitet.

ZWECKBESTIMMUNG DER DATEN

Die persönlichen Daten werden im Rahmen der normalen Aktivität des Clubs und des A.S.I. zum Zwecke der Erfüllung der statutarischen Ziele verwendet und im Besonderen für:

- Zwecke in engen Zusammenhang mit den Beziehungen zu den Mitgliedern;
- Zwecke in enger Hinsicht mit Pflichten die von Gesetzen, Regelungen und gemeinschaftlichen Normen vorgesehen sind, sowie von Verordnungen der Behörden da dazu gesetzlich ermächtigt sind;
- Zwecke zur Tätigkeit des Clubs und des A.S.I.

ART DER BEHANDLUNG DER DATEN

In Zusammenhang mit den angeführten Zwecken, erfolgt die Bearbeitung der Daten mit händischen und informatischen Mitteln und, auf jeden Fall unter Garantie der Sicherheit und Vertraulichkeit derselben Daten, im Sinne des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196.

KATEGORIEN VON SUBJEKTEN DENEN DIE DATEN MITGETEILT WERDEN KÖNNEN

Die vom Mitglied mitgeteilten oder auf ihn bezogenen Daten können mitgeteilt werden:

- an externe Subjekte die spezifische Aufträge für den Club und den A.S.I. ausführen (Vor- und Zuname und eventuell auch Adresse an Subjekte die die Buchhaltung bearbeiten, Ausarbeitung von Bilanzen, Verwaltung von Informatiksystemen; komplette Adresse für Rundschreiben des Clubs und Verpackung und Versand der Zeitschrift „LA MANOVELLA“);
- an die verschiedenen Kommissionen für spezifische Obliegenheiten (Vor- und Zuname, Adresse und Daten der besessenen Fahrzeuge);
- den konföderierten Clubs sowie Mitgliedern dieses Clubs (nur Vor- und Zuname, Adresse) zur Verteilung von Veranstaltungsprogrammen und Einladungen;
- Bankinstituten zur Verwaltung von Zahlungen (Vor- und Zuname, Adresse);
- für alle vom Gesetz vorgesehenen Fälle.

Es wird präzisiert, dass diese eventuelle Mitteilung der genannten Daten auch international erfolgen kann.

DIE MITTEILUNG DER DATEN

Die Mitteilung der obigen Daten Ihrerseits hat obligatorische Natur in Bezug auf die verschiedenen Zwecke der Verarbeitung.

Im Falle einer Weigerung uns Ihre Daten mitzuteilen oder ihre Verwendung sowie Weitergabe zu gestatten kann zu folgenden Nachteilen führen:

- Unmöglichkeit ein Verhältnis mit den Mitgliedern zu beginnen oder weiterzuführen, oder bestimmte Operationen durchzuführen, wenn diese Daten für die Durchführung der Operation notwendig sind;
- Unmöglichkeit einige Operationen auszuführen die die Mitteilung der Daten an Subjekten, die zur Durchführung derselben in Verbindung stehen, voraussetzen;
- Die mangelnde Mitteilung der Daten an Subjekte die zusätzliche Aktivitäten, die funktionell nicht mit der Ausführung des Verhältnisses verbunden sind, durchführen;
- Unmöglichkeit die normale Vereinstätigkeit durchzuführen.

RECHTE DES BETROFFENEN LAUT. ART. 7

Ihnen gegenüber ist die Ausübung einiger Rechte vorgesehen, und zwar:

- Kenntnis der Existenz oder auch nicht der persönlichen Daten die Sie betreffen und Ihre Mitteilung in ordentlicher Form;
- Kenntnis über den Inhaber, sowie Zwecke und Modalitäten der Verarbeitung informiert zu sein, über den eventuellen Verantwortlichen und über die Subjekte und Kategorien denen die Daten mitgeteilt werden können;
- die Überarbeitung, Korrektur und Ergänzung der Daten zu erlangen;
- die Löschung, Verwandlung in anonyme Form bzw. Block derselben zu erreichen;
- aus legalen Gründen die Verarbeitung der Daten zu verweigern, ausgenommen der vom Gesetz vorgesehenen Zwecke.
- sich der Zusendung von Werbematerial, oder zur Erarbeitung von Marktumfragen und kommerzieller Mitteilungen zu widersetzen.

Der vollständige Text des Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 bezüglich der Rechte der Betroffenen, ist unter der Homepage www.garanteprivacy.it verfügbar.

Wir bitten Sie Ihre schriftliche Zustimmung zur oben erwähnten Verarbeitung und den möglichen folgenden Mitteilungen und/oder Verbreitungen zu geben, sowie Ihre Verpflichtung zeitgerecht eventuelle Änderungen der in unserem Besitz befindlichen Daten zu geben, indem Sie uns Ihre schriftliche und unterzeichnete Zustimmung zukommen lassen.

Spett.le
Nostalgic Car Club
Via Dante 7
39049 VIPITENO BZ

Spett.le A.S.I. - Villa Rey
Strada Val San Martino Superiore 27
10131 TORINO TO

CONSENSO - ZUSTIMMUNG

Io sottoscritto _____
Ich Unterfertiger
nato a/geboren in _____ il/am _____

residente a _____
wohnhaft in _____

ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, sul trattamento dei miei dati personali, dichiaro di essere stato informato dal club "**Nostalgic Car Club**", al quale ho chiesto di associarmi, che i miei dati personali indicati nella domanda di associazione e quelli relativi ai veicoli dei quali chiederò l'iscrizione negli appositi registri, saranno trattati da codesto club e dall'Automotoclub Storico Italiano (A.S.I.).

A tal proposito dichiaro di essere pienamente informato ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, di aver ricevuto copia dell'informativa ed in particolare:
Ai sensi dell'art. 23 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 presto sin d'ora liberamente il mio consenso alla comunicazione e diffusione dei miei dati personali e dei dati relativi ai mezzi di mia proprietà o comunque da me iscritti, da effettuarsi nei modi e per gli scopi sopraindicati dai rappresentanti del club "**Nostalgic Car Club**" e A.S.I.

Per quanto riguarda il trattamento dei miei dati personali, nei limiti e per le finalità perseguite dall'attività dell'A.S.I.

esprimo il consenso
nego il consenso

Per quanto riguarda la comunicazione dei dati personali a soggetti che svolgono attività funzionalmente collegate all'attività dell'associazione

esprimo il consenso
nego il consenso

Esprimo altresì il mio impegno a comunicarVi tempestivamente le eventuali rettifiche, variazioni e/o integrazioni dei dati in Vs. possesso.

Im Sinne des Art. 13 des Gesetzesvertretenden Dekretes 30. Juni 2003, Nr. 196, hinsichtlich der Verarbeitung meiner persönlichen Daten, erkläre ich, dass ich vom Klub „**Nostalgic Car Club**“ bei dem ich angesucht habe beizutreten, darüber informiert worden bin, dass meine persönlichen Daten und jene der Fahrzeuge für die ich die Eintragung in den bestimmten Registern vom selben Klub und vom Automotoclub Storico italiano (A.S.I.) bearbeitet werden.

Zu diesem Zweck erkläre ich im Sinne des Art. 13 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196, dass ich eine Kopie des Informationsschreibens erhalten habe und im Detail:
Im Sinne des Art. 23 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 gebe ich meine freie Zustimmung zur Mitteilung und Verbreitung meiner persönlichen Daten und jene der Fahrzeuge in meinem Besitz oder von mir eingeschrieben, zu den angegebenen Modalitäten und Zwecken von den Vertretern des "**Nostalgic Car Club**" und dem A.S.I.

Was die Verarbeitung meiner persönlichen Daten, bezogen ausschließlich auf die Zwecke und Aktivitäten des A.S.I., betrifft

gebe ich meine Zustimmung
verweigere ich die Zustimmung

Was die Mitteilung der persönlichen Daten an Subjekte welche Aktivitäten in Beziehung auf die Aktivitäten des Vereins ausüben, betrifft

gebe ich meine Zustimmung
verweigere ich die Zustimmung

Zudem drücke ich meine Verpflichtung, Euch rechtzeitig eventuelle Korrekturen, Änderungen und/oder Ergänzungen der Daten in Euerem Besitz mitzuteilen

Data _____ Firma _____
Datum _____ Unterschrift _____

Dichiaro di aver ricevuto copia della presente dichiarazione - Ich bestätige eine Kopie dieser Erklärung erhalten zu haben

Data _____ Firma _____
Datum _____ Unterschrift _____